



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
SCOTTISH GOVERNMENT  
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND

IMPORT OF FROZEN BOVINE SEMEN TO UKRAINE

Number/Номер: .....

ІМПОРТ ЗАМОРОЖЕНОЇ СПЕРМИ БИКІВ-ПЛІДНИКІВ В УКРАЇНУ

VETERINARY (HEALTH) CERTIFICATE

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ (ЗДОРОВ'Я)

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM

КРАЇНА-ЕКСПОРТЕР: СПОЛУЧЕНЕ КОРОЛІВСТВО

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN

ДЛЯ ЗАПОВНЕННЯ: ДЕРЖАВНИМ ВЕТЕРИНАРНИМ ЛІКАРЕМ

1. Name and address of Consignor/ Ім'я та адреса вантажовідправника:
2. Name and address of Consignee/ Ім'я та адреса вантажоодержувача:
3. Competent Authority: Компетентний орган:  
DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS / SCOTTISH GOVERNMENT / WELSH GOVERNMENT/DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND
4. Place of loading/Місце завантаження:
5. Identification of Means of transport/Ідентифікація засобів транспортування:
6. Approval Number, name and addresses of the Artificial Insemination centre(s)/  
Номер ухвалення, назва та адреси Центру(ів) штучного запліднення:

N° of doses/ № доз	Date of Collection/ Дата узяття сперми	Identification N°/ Ідентифікаційний номер	Breed/ Порода	Date of birth/ Дата народження

7. Seal number of semen containers/Номер пломби контейнерів зі спермою:

8. Health attestation/Атестація здоров'я

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the bovine semen described above meets the following conditions: Я, нижчепідписаний державний ветеринарний лікар, цим засвідчую, що сперма биків-плідників, описана вище, відповідає таким вимогам:

- (a) has been obtained from artificial insemination centres approved by the State Veterinary Service of the United Kingdom; була отримана у центрах штучного осіменіння, які схвалені Державною ветеринарною службою Сполученого Королівства;
- (b) was collected from a country/region/zone which comply the following requirements:  
була зібрана з території країни/регіону/зони, яка (ий) задовольняє такі вимоги:
  - (i) foot-and-mouth disease/ящура:  
donor animals of semen have been kept at an artificial insemination center where no cases of foot-and-mouth disease (FMD) have been registered in any animals and where at least for the past 3 months prior to the collection of semen the donor animals have been kept on the territory of a country or region officially recognized free from FMD in accordance with OIE where vaccination is not practiced, and within 30 days after the collection of semen donor animals have not shown any clinical signs of FMD, /

тварини-донори утримувалися в центрі штучного осіменіння, де у жодної тварини не фіксувались ознаки ящуру, та протягом щонайменше трьох останніх місяців перед збором сперми, тварини донори утримувалися на території країни або регіону, що є офіційно визнаними вільними від ящуру без вакцинації відповідно до вимог МЄБ, та протягом 30 днів після збору сперми не мали жодних клінічних ознак ящуру;

(ii) **rinderpest/чума великої рогатої худоби:**

semen were collected on the territory of a country where for the past 12 months prior to the semen collection no cases of rinderpest have been registered;/  
- сперма зібрана на території країни, де протягом останніх 12 місяців перед збором сперми не було зафіксовано жодного випадку чуми ВРХ;

(iii) **peste des petits ruminants/ чума дрібних жуйних:**

at least for 21 days prior to the collection of semen, donor animals of semen have been kept on the territory of a country or region free from peste des petits ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements and have not shown any clinical signs of this disease for 21 days after the collection of semen;

тварини-донори сперми протягом щонайменше 21 дня перед збором сперми утримувалися на території країни або регіону, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є вільними від чуми дрібних жуйних, та протягом 21 дня після збору сперми не мали жодних клінічних ознак цього захворювання;

(iv) **brucellosis/ бруцельоз:**

donor animals of semen have not been vaccinated against brucellosis, and/  
тварини-донори сперми не піддавались вакцинації проти бруцельозу, та

**EITHER/АБО\***

☐ have been kept at an artificial insemination centre which complies with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/  
утримувались в центрі штучного осіменіння, що відповідає вимогам Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ;

**OR/АБО\***

☐ have been subjected to diagnostic tests for brucellosis with negative results every 6 months and have been kept in a brucellosis-free herd in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/  
кожні шість місяців тварини піддавались діагностичним дослідженням щодо бруцельозу із негативними результатами та утримувались в стаді, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є вільним від бруцельозу;

(v) **bovine tuberculosis/ туберкульоз ВРХ:**

**EITHER/АБО\***

☐ donor animals of semen have been kept at an artificial insemination centre located on the territory of a country/region free from bovine tuberculosis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements and only animals originating from a herd free from bovine tuberculosis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements shall be introduced to such artificial insemination centre;/  
тварини-донори сперми утримувались в центрі штучного осіменіння, що знаходиться на території країни/регіону, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є вільними від туберкульозу ВРХ, та до такого центру штучного осіменіння вводяться лише тварини, що походять із стада, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є вільним від туберкульозу ВРХ;

**OR/АБО\***

☐ donor animals of semen have been subjected to a tuberculin test for bovine tuberculosis with negative results on an annual basis and have been kept in a herd free from bovine tuberculosis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/  
кожного року тварини-донори сперми піддавались туберкуліновій пробі на туберкульоз ВРХ із негативними результатами та утримувались в стаді, що є вільним від туберкульозу ВРХ відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ;

(vi) **bovine leucosis/ лейкоз ВРХ:**

☐ at the time of collection of semen, donor animals of semen have been kept in a herd free from bovine leucosis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/  
тварини-донори сперми на момент збору сперми утримувались в стаді, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є вільним від лейкозу ВРХ;

in case of donor animals under 2 years old coming from uterine dams, such donor animals have been subjected to a serological test for leucosis with negative results;/  
у випадку тварин-донорів, молодших двох років, які походять від єдиноутробних самок, піддавались серологічним дослідженням щодо лейкозу ВРХ із негативними результатами;

**OR/АБО\***

☐ donor animals were subjected to diagnostic tests for leucosis with negative results on 2 occasions (the first test being carried out at least 30 days before and the second test at least 90 days after the collection of semen)./  
тварини-донори сперми двічі піддавались діагностичному дослідженню щодо лейкозу ВРХ із негативними результатами (перше дослідження проводилось не раніше 30 днів до збору сперми, друге – через 90 днів після збору сперми);

(vii) **contagious bovine pleuropneumonia/ контагіозна плевропневмонія ВРХ:**

since birth or for the past 6 months, donor animals of semen have been kept on the territory of a country/region free from contagious bovine pleuropneumonia in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/  
тварини-донори сперми з моменту народження або протягом останніх шести місяців утримувались на території країни/регіону, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ є вільними від контагіозної плевропневмонії ВРХ;

(viii) **infectious bovine rhinotracheitis/ інфекційний ринотрахеїт:**

**EITHER/АБО\***

☐ donor animals of semen intended for importation into Ukraine as frozen semen have been kept in a herd which at the time of collection of semen is free from infectious bovine rhinotracheitis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;  
тварини-донори сперми, що призначена до ввезення в Україну у замороженому стані, утримувались у стаді, яке на момент збору сперми було вільним від інфекційного ринотрахеїту відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ;

**OR/АБО\***

☐ have been isolated during the period of semen collection and for 30 days following the collection of semen and subjected to a diagnostic test for infectious bovine rhinotracheitis with negative results (on a blood sample taken at least 21 days after the collection of semen);  
утримувались ізольованими в період збору сперми та протягом 30 днів після збору сперми, а також піддавались діагностичним дослідженням щодо інфекційного ринотрахеїту із негативними результатами (дослідження повинні проводитись на пробі крові, що була узята щонайменше через 21 день після збору сперми);

OR/ABO\*

☐ if the serological status of a donor animal is unknown or if this status is positive, an aliquot of each semen collection has been subjected to a virus isolation test or PCR with negative results in accordance with the OIE requirements; /

якщо серологічний статус тварини-донора невідомий або якщо такий статус є позитивним, аліквотна частина кожного збору сперми піддавалась дослідженню щодо виділення вірусу або ПЛР-тесту, що проводились відповідно до вимог МЕБ;

- (ix) **lumpy skin disease/ заразний вузликовий дерматит ВРХ:**

at least for the past 28 days prior to the collection of semen donor animals of semen have been kept on the territory of a country where no cases of lumpy skin disease have been registered in the past 3 years and no animals have been vaccinated against lumpy skin disease in the referenced period; /

тварини-донори сперми протягом щонайменше останніх 28 днів перед збором сперми утримувались на території країни, де не було зафіксовано жодного випадку заразного вузликового дерматиту ВРХ протягом останніх трьох років, та протягом визначеного періоду жодна із тварин не піддавалась вакцинації проти заразного вузликового дерматиту ВРХ;

- (x) **bluetongue: donor animals of semen:/ блутанг: тварини-донори сперми:/**

**EITHER/ABO\***

☐ have been kept in artificial insemination centre located in bluetongue-free country or region in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements at least for 60 days before and during the semen collection; /

Протягом щонайменше 60 днів до початку та під час збору сперми утримувались в центрі штучного осіменіння, що знаходиться в країні або регіоні, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільною від блутангу,

**OR/ABO\***

☐ have been kept in artificial insemination centre located in a territory where bluetongue was not registered, **AND;**

утримувались в центрі штучного осіменіння, що знаходиться на території, де не реєструвалися випадки блутангу, **ТА;**

**EITHER/ABO\***

☐ have been subjected to a serological test to detect antibodies to bluetongue group with negative results between day 28 and day 60 after the last semen collection within one batch in accordance with the OIE requirements; /

піддавались серологічному дослідженню щодо визначення антитіл до групи блутангу із негативними результатами в період між 28-м та 60-м днем після останнього збору сперми в межах однієї партії відповідно до вимог МЕБ;

**OR/ABO\***

☐ have been subjected to a serological agent identification test on a blood samples taken at the beginning and completion of semen collection, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) and in the course of semen collection within one batch in accordance with the OIE requirements, with negative results; /

піддавались серологічним дослідженням щодо виявлення збудника хвороби на основі зразків крові, відібраних на початку та в кінці збору сперми та принаймні кожні сім днів (тест на виділення вірусів) та кожні 28 днів (ПЛР-тест) та під час збору сперми в межах однієї партії, із негативними результатами відповідно до вимог МЕБ;

- (xi) **leptospirosis/ лептоспіроз:**

semen shall originate from a holding where for the past 12 months no cases of leptospirosis have been registered, and/

сперма походить із господарства, де протягом останніх 12 місяців не було зафіксовано жодного випадку лептоспірозу, та

**EITHER/ABO\***

☐ within 180 days prior to first semen collection or within 180 days after final collection of the semen to be exported, donor animals have been subjected to diagnostic tests for leptospirosis with negative results; /

протягом 180 днів перед першим збором сперми або протягом 180 днів після фінального відбору сперми на експорт, тварини-донори сперми піддавались діагностичним дослідженням щодо лептоспірозу із негативними результатами,

**OR/ABO\***

☐ the donor bulls from which semen intended for export was collected were treated with effective combination of antibiotics, in particular ;/ бики-донори, від яких відбирається сперма для експорту, були оброблені проти лептоспірозу ефективною комбінацією антибіотиків, зокрема:

- (c) The diseases referred to in subparagraph 8.b of this paragraph shall be on the list of notifiable diseases across the country of origin in the framework of bilateral trade; / Захворювання, визначені підпунктом 8.b цього пункту, повинні входити до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому повідомленню на усій території країни походження в рамках двосторонньої торгівлі;
- (d) Donor animals of semen:/ Тварини-донори сперми повинні:  
have an individual identification number which allows for the identification of their origin;/ мати індивідуальний ідентифікаційний номер, який дає можливість визначити їх походження;  
do not show any clinical signs of diseases referred to in subparagraph 8.b of this paragraph on the day of collection of semen;/ у день збору сперми не мати жодних клінічних ознак захворювань, визначених підпунктом 8.b цього пункту;
- (e) the donor bulls have not been used for natural mating while being at the centre;/ бики-донори не використовувались для природного осіменіння, протягом перебування у центрі;
- (f) Diagnostic tests provided for in subparagraph 8.b of this paragraph shall be carried out under control of the competent authority of the country of origin in accordance with the OIE requirements, at a government approved veterinary laboratory, with negative results (results are attached); / Діагностичні дослідження, що вимагаються підпунктом 8.b цього пункту, повинні здійснюватись під контролем компетентного органу країни походження відповідно до вимог МЕБ, у схваленій урядом ветеринарній лабораторії, з негативними результатами (результати додаються);

(g) Donor animals of semen have not been fed with feedstuffs of animal origin produced with the use of tissues of ruminants; / Тварини-донори сперми не отримували кормів тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися тканини жуйних тварин;

(h) the semen has been treated during processing by the addition of antibiotics to produce these concentrations in the final diluted semen; / під час обробки сперми до неї було додано антибіотики, з отриманням наступних концентрацій в остаточній розбавленій спермі:

**EITHER/AEO\***

☐ not less than: 500 IU per ml streptomycin, 500 IU per ml penicillin, 150 µg per ml lincomycin, 300 µg per ml spectinomycin;  
не менш, ніж: 500 між. од. на мл стрептомицину, 500 між. од. на мл пеніциліну, 150 мг на мл лінкоміцину, 300 мг на мл спектоміцину;

**OR/AEO\***

☐ an alternative combination of antibiotics with an equivalent effect against Campylobacters, Leptospirae and Mycoplasmas, namely:  
альтернативна комбінація антибіотиків з еквівалентним ефектом проти кампілобактерій, лептоспирів та мікоплазмів, а саме:

(j) the semen has been placed in a previously cleaned and disinfected container, which before dispatch was sealed under veterinary supervision. The seal number is as stated at paragraph 7 above.  
сперма була поміщена у заздалегідь підготовлений, чистий та продезінфікований контейнер, який перед відправленням був запечатаний під наглядом ветеринарного лікаря. Номер пломби вказано у пункті 7 вище.

(k) With regard to **Schmallenberg Virus**, the semen in this consignment/  
Щодо **вірусу Шмалленберга** партія сперми:

**EITHER/AEO**

☐ Was collected before 1 June 2011/ була зібрана до 1 червня 2011 року;

**OR/AEO\***

☐ was collected from a donor that was subjected to a serological test for the Schmallenberg virus (SBV) at least 28 days after collection of the semen for export, with a negative result/ була відібрана від тварин-донорів, які були серологічно досліджені на вірусу Шмалленберга щонайменше протягом 28 днів після збору сперми на експорт з негативним результатом;

**OR/AEO\***

☐ is not covered by the above, and each batch of semen for export has been tested for the presence of the SBV genome by an approved RNA extraction method and RT-qPCR [system], with negative results/ не відповідає вищезазначеним вимогам, та кожна партія сперми на експорт була досліджена на наявність геному вірусу Шмалленбергу схваленим методом виділення РНК та ПЛР у режимі реального часу, з негативним результатом.

Done at/Складено у: .....  
(place/місце)

On/Коли .....MRCVS  
(date/дата) Signature/Підпис <sup>(1)</sup>

Stamp/Печатка<sup>(1)</sup> .....  
Name in block letters/Ім'я друкованими літерами  
**Official Veterinarian/Державний ветеринарний лікар**

Address/Адреса .....  
.....  
.....

(\*) Delete if not applicable/  
Видалити, якщо не стосується

<sup>(1)</sup> The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing - the number of the certificate, official stamp and signature must be indicated on each separate sheet if this is applicable/  
Колір підпису та печатки повинен відрізнятися від кольору друкованого тексту, номер сертифікату, офіційна печатка та підпис повинні ставитись на кожній окремій сторінці, якщо це необхідно.